



AUSIT

Australian Institute of
Interpreters and Translators Inc

Synergise!

2010 Biennial National Conference Fremantle Western Australia 5-6 Nov.

The organising committee of the AUSIT 2010 Biennial National Conference is requesting papers for 20-to-30 minute presentations, as well as proposals for workshops and panel discussions.

When offering a paper, please consider the conference theme of **synergy**. Your paper should explore, engage with, and illuminate some aspects from the following areas of interest:

- Technological advances in the translating and interpreting field**
- Industry engagement with the T&I profession**
- Quality assurance procedures**
- Cross-cultural communication and training**
- Professional ethics in practice**
- Occupational health for translators and interpreters**
- Provision of T&I services for rare and emerging language communities**
- Indigenous language services**
- Marketing and business management**
- Training and competencies**
- Continuing professional development and practitioner credentials**
- Mentoring**
- Policies and regulatory instruments**

Please send an abstract of approximately 300 words of the proposed presentation together with brief biographical details to 2010AusitBNC@iinet.net.au by **31 May 2010**.

Selected presenters will be notified by 30 June and will be asked to confirm their participation by 15 July 2010.

Some issues/questions presenters may want to address:

- Why some aspects of T&I techniques, technologies and theories are worthy of renewed attention;
- What are the most promising features of policy measures aimed at achieving access and equity for linguistically diverse communities;
- How mutual benefit is derived from collaboration with professional T/Is within various fields of industry, commerce, state institutions, government administration, arts and science;
- What the best practices are for ensuring the highest quality delivery of language services;
- What resources are available to prevent a message getting lost in translation;
- What needs in cross-cultural communication and training are still unmet;
- How do we resolve ethical dilemmas in everyday practice (e.g. a translator dealing with documents of suspicious or questionable origins; interpreter in situations where human rights may be compromised);
- How do we deal emotionally with traumatic assignments, how to care for your voice, and how to position the computer and keyboard and keep fit when spending long hours sitting in front of them;
- What are the latest challenges in providing high quality T&I services for rare and emerging language communities;
- What are the latest trends in the provision of indigenous language services;
- How do you market yourself as a free-lance translator and/or interpreter;
- Why it is important to learn about managing your own business;
- What is happening in the field of training new practitioners;
- Where to find resources for maintaining currency, increasing knowledge, honing skills and gaining CPD points;
- How mentoring is the best example of synergy; and
- How synergy works its magic in the field of T&I.